

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA
COUNTY OF LOS ANGELES

**PADRES BUSCANDO EL CAMBIO, also
known as COALISION DE PADRES
BUSCANDO EL CAMBIO**

Plaintiff,

v.

**HARBOR DEVELOPMENTAL
DISABILITIES FOUNDATION, INC.;
NANCY BARGMANN, in her official
capacity as Director of the Department of
Developmental Services, and DOES 1- 20,**

Defendants.

21STCP03671

**SETTLEMENT AGREEMENT
BETWEEN PLAINTIFF PADRES
BUSCANDO EL CAMBIO AND
DEFENDANT NANCY BARGMANN, IN
HER OFFICIAL CAPACITY AS
DIRECTOR OF THE DEPARTMENT OF
DEVELOPMENTAL SERVICES**

1 Advocate (CRA) position (the Position) for a term of three (3) years. The Position will serve
2 Harbor Regional Center consumers.

3 4. The proposed OCRA contract amendment will require that OCRA employ one
4 additional staff member, i.e., the Position, to provide direct representation in the areas of regional
5 center advocacy as well as generic resources to individuals and families served by Harbor
6 Regional Center. The Position will be dedicated to providing services to Latino/Latinx
7 individuals and families served by Harbor Regional Center. The proposed OCRA contract
8 amendment shall further specify that the employee filling the Position will work a full-time
9 schedule and be available in-person, including some evenings and weekends within the
10 employment capacity of the Position, to (1) meet with clients and families within the Harbor
11 catchment area; and (2) visit service providers, facilities, and residences. The Position will be
12 governed by all other terms and provisions of the OCRA contract and subject to the contractual
13 terms governing the other CRAs unless stated otherwise herein.

14 **C. Monitoring of Harbor: Data Collection and Reporting**

15 **a. Harbor Reporting on DDS's Provision of Specific Harbor POS Data**

16 5. DDS will provide Harbor with its data, which DDS confirms is already in Harbor's
17 possession, for the following service types on an annual basis for three years from the date of this
18 Settlement Agreement and include the following reports:

- 19 i. Purchase of Service (POS) Expenditures by Age, Ethnicity and Language for:
- 20 a. Respite to include the following service codes: 862 (Respite) and 868
21 (Out of Home Respite): Ages 3 through 21;
- 22 b. Personal Assistance to include the following service code: 062 (Personal
23 Assistance Services): Ages 3 through 21;
- 24 c. Independent Living Services to include the following service codes: 520
25 (Independent Living); 635 (Independent Living Specialist); 894
26 (Supported Living Services Vendor Administration); and 896 (Supported
27 Living Services); and
28

- d. Supported Employment to include the following service codes: 950 (Supported Employment Group); 952 (Supported Employment Individual); and 954 (Work Activity Program).

6. To the extent the data category includes a service code, the service code is inclusive of all sub-codes. If a service code is collapsed as part of the rate reform effective January 1, 2025, the service code will no longer be incorporated into the data report.

D. Programs and Policies to Increase Access to Appropriate Services

a. Priority in Harbor Service Access and Equity Grants

7. DDS will work with Harbor to identify services for Harbor consumers who are Latino/Latinx for Service Access and Equity (SAE) grants for Fiscal Year¹ 2024-25.

8. DDS will prioritize qualifying projects for Harbor consumers such as non-adversarial representation at IPP meetings, parent mentor programs, etc. to support individuals and families to understand the planning team process and service options available to them.

b. Training for Harbor Latino/Latinx Individuals and Families

9. DDS agrees that training will be developed and provided to individuals and families, in Spanish. DDS will provide training on the service appeal and consumer rights complaint process in Spanish. DDS will record the training and make the recording available on the DDS website.

E. Informing the Public about Their Right to be Free from Discrimination, Retaliation, and Bias and the Complaint Processes Available to Them

10. DDS will add the following to its Appeals & Complaints webpage and any successor webpage:

- i. Complaints appropriate for the 4731 complaint process specifically can include complaints such as those alleging discrimination, retaliation, and/or bias, including but not limited to complaints against regional centers or providers;

¹ As used in this Settlement Agreement, the term "Fiscal Year" refers to July 1 to June 30 of each year.

- 1 ii. Information about the Civil Rights Department and how to submit a complaint to
2 the Civil Rights Department alleging discrimination, retaliation and/or bias,
3 including but not limited to complaints against regional centers, providers, or
4 DDS, and including a link to the Civil Rights Department complaints submission
5 webpage or any successor webpage
6 (<https://calcivilrights.ca.gov/ComplaintProcess/>); and
7 iii. A flow chart to illustrate the complaint processes available to consumers.

8 **F. DDS Will Support Harbor's Efforts to Address Disparities**

9 11. DDS confirms that it evaluates Section 4731 complaints received and takes action
10 as it deems appropriate. DDS will continue to track and report Section 4731 complaints as
11 required under Welfare & Institutions Code section 4731, subdivision (d).

12 **G. Improve Consumer Rights Complaint Investigation Process**

13 12. DDS confirms that it provides written acknowledgment of all Section 4731
14 complaints received by DDS to the complainant. DDS agrees to provide written acknowledgment
15 within seven (7) business days of receipt of a Section 4731 complaint. DDS reaffirms its existing
16 policy that a Section 4731 complaint investigation includes contacting the complainant.

17 13. DDS will provide information regarding additional resources, including how to
18 contact the Office of the Ombudsperson and/or submit a complaint to the Civil Rights
19 Department, in DDS's response to Section 4731 complaints.

20 **II. SETTLEMENT AND DISMISSAL PROCESS**

21 14. Once fully executed by both parties, Plaintiff shall file a Notice of Settlement with
22 the Court within five (5) court days of the date of execution.

23 15. This Settlement Agreement shall be entered into as a stipulated judgment, and shall
24 be contingent upon entry of judgment thereon, specifically incorporating this Settlement
25 Agreement as Exhibit A, by the Court. Plaintiff shall file the stipulated judgment with the Court
26 within five (5) court days after filing the Notice of Settlement.

27 16. The Stipulated Judgment shall specify that the Court retains jurisdiction over this
28 lawsuit and the Settling Parties until final performance of this Settlement Agreement for the

1 purpose of enforcing this Settlement Agreement. The Settling Parties jointly request that the
2 Court retain jurisdiction for enforcement of this Settlement Agreement pursuant to Code of Civil
3 Procedure section 664.6.

4 17. If any party allegedly breaches this Settlement Agreement, then the party alleging
5 breach shall notify the breaching party in writing. The notice shall set forth, with reasonable
6 particularity, the alleged breach. The party alleged to have breached the Settlement Agreement
7 shall meet with the party giving notice and attempt to resolve the breach within 30 days. The
8 parties further agree that within 30 days of that meeting, they shall attempt to resolve any
9 remaining dispute concerning the alleged breach through mediation before JAMS, or a
10 professional mediator chosen and agreed to by counsel for both Parties. If the parties cannot
11 resolve the alleged breach within this time, any party may file a motion or, if the court does not
12 retain jurisdiction of this matter, action in Los Angeles County Superior Court to enforce this
13 Settlement Agreement.

14 18. For purpose of providing notice under paragraph 17 of the Settlement Agreement,
15 all notices shall be sent to the parties via e-mail and U.S. mail to all of the following addresses, or
16 any updated addresses or person provided by a party:

17 **Plaintiff (through Counsel):**

18 **Andrea Rodriguez**
19 **Disability Rights CA**
20 c/o 2111 J Street #406
21 Sacramento, CA 95816
Andrea.Rodriguez@disabilityrightsca.org

22 **Richard A. Rothschild**
23 **Western Center on Law & Poverty**
24 3701 Wilshire Boulevard, Suite 208
Los Angeles, California 90010
Rrothschild@wclp.org

25 **Marshall L. Baker**
26 **Akin Gump Strauss Hauer & Feld LLP**
Mbaker@akingump.com

27 //
28 //

1
2 **Brian Capra**
3 **Public Counsel**
4 **bcapra@publiccounsel.org**

5 **Defendant Nancy Bargmann, in her official capacity as Director of the Department of**
6 **Developmental Services**

7 **Alyson Parker**
8 **Benjamin Diehl**
9 **Department of Justice**
10 300 South Spring Street, Suite 1702
11 Los Angeles, CA 90013
12 **Alyson.Parker@doj.ca.gov**
13 **Benjamin.Diehl@doj.ca.gov**

14 **Hiren Patel**
15 **Mario Cuahutle**
16 **Office of Legal Affairs**
17 **Department of Developmental Services**
18 1215 O Street MS9-30
19 Sacramento, CA 95814
20 **Hiren.Patel@dds.ca.gov**
21 **Mario.Cuahutle@dds.ca.gov**

22 **III. ATTORNEYS' FEES AND COSTS**

23 19. Plaintiff reserves the right to seek, and DDS reserves the right to oppose, an award
24 of attorneys' fees and costs. This Settlement Agreement is without prejudice to either parties'
25 claims or contentions regarding any claims for attorneys' fees and/or costs.

26 **IV. MISCELLANEOUS TERMS**

27 20. This Settlement Agreement is made under and shall be construed and enforced in
28 accordance with the laws of the State of California, without giving effect to its conflicts of law
principles that would require or permit a court to consider the laws of any other state.

21 21. Should any provision of this Settlement Agreement be held invalid or illegal, such
22 illegality shall not invalidate the whole of this Settlement Agreement, but the Settlement
23 Agreement shall be construed as if it did not contain the illegal provision, and the rights and
24 obligations of the parties shall be construed and enforced accordingly.

1 22. This Settlement Agreement shall not be cited or relied upon by any of the parties in
2 any other litigation or legal proceeding, except for the limited purpose of enforcement of the
3 Settlement Agreement, and the parties covenant that they will not seek its admission in evidence
4 in any other litigation or proceeding, except for the limited purpose of enforcing this Settlement
5 Agreement.

6 23. This is a settlement of disputed claims. Nothing in this Settlement Agreement
7 shall be interpreted or construed as an admission of liability or wrongdoing by either of the
8 Settling Parties.

9 24. Upon execution of this Settlement Agreement, and in consideration of the Settling
10 Parties' performance under this Settlement Agreement, Padres and DDS agree to mutually release
11 each other from all claims that are or have been made in this Action through the date of entry of
12 judgment. This release shall not extend to any claim or cause of action arising from future events.
13 The Settling Parties waive their rights under Civil Code, section 1542, and agree that the
14 foregoing releases are to be in all respects full and final releases as to the subject matter pleaded
15 in this lawsuit, and are intended to release all such claims, known or unknown, suspected or
16 unsuspected, foreseen or unforeseen.

17 25. The Settling Parties represent that they have authority to sign this Settlement
18 Agreement on behalf of their respective parties, subject only to the conditions and approvals
19 discussed explicitly in this document.

20 26. This Settlement Agreement shall be binding on the Settling Parties, and shall inure
21 to the benefit of, their respective employees, agents, officers, heirs, legal representatives, assigns,
22 and successors in interest whether such successors are individuals, agencies, associations, or
23 coalitions.

24 27. The Settling Parties acknowledge that they have each read this Settlement
25 Agreement, that they understand its meaning and intent, that they have executed it voluntarily and
26 with opportunity to consult with legal counsel, and have participated and had an equal
27 opportunity to participate in the drafting and approval of drafting of this Settlement Agreement.

28

1 Plaintiff acknowledges that it has obtained a certified translation of this Settlement Agreement
2 and that a copy of the certified translation reviewed by Padres is attached hereto as Exhibit A.

3 28. This Settlement Agreement may be signed in separate counterparts, each of which
4 shall be deemed an original, and said counterparts shall together constitute one and the same
5 Settlement Agreement, binding all parties hereto notwithstanding that all of the parties are not
6 signatory to the original or same counterpart. Delivery of an executed counterpart of a signature
7 page to this Settlement Agreement by electronic transmission shall be as effective as delivery of a
8 manually executed counterpart of this Settlement Agreement.

9 29. The Settlement Agreement shall be deemed fully executed as of the date of the
10 Court's entry of the stipulated judgment.

11 30. The Settling Parties agree to execute such additional documents and instruments
12 and to perform such additional acts as may be necessary to perform any of the terms, provisions,
13 or conditions of this Settlement Agreement.

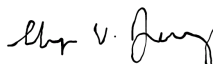
14 31. The parties understand and agree that this Settlement Agreement constitutes the
15 sole agreement among them to settle this Action. Any modification to the Settlement Agreement
16 must be made in writing and signed by all Parties to this Settlement Agreement. No waiver of
17 any of the provisions of this Settlement Agreement shall be deemed, or shall constitute, a waiver
18 of any other provisions whether or not similar, nor shall any waiver constitute a continuing
19 waiver. No waiver shall be binding unless executed in writing by the party making the waiver.
20
21
22
23
24
25
26
27
28

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Plaintiff

Padres Buscando el Cambio, *Plaintiff*

Dated: August ²⁷__, 2024

By: 

Mayra Jimenez
President

Defendant

Dated: August __, 2024

California Department of Developmental
Services

DIRECTOR NANCY BARGMANN
*Director, on behalf of Defendant California
Department of Devvelopmental Services*

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Plaintiff

Padres Buscando el Cambio, *Plaintiff*

Dated: August __, 2024

By: _____

Mayra Jimenez
President

Defendant

Dated: August 27, 2024

California Department of Developmental
Services


DIRECTOR NANCY BARGMANN
*Director, on behalf of Defendant California
Department of Developmental Services*

1 **APPROVED AS TO FORM:**

2
3 Plaintiff's Counsel

4 Dated: August²⁷, 2024

5 By: Andrea Rodriguez
6 Andrea Rodriguez
7 Disability Rights California

8 Dated: August²⁷, 2024

9 By: Brian Capra
10 Brian Capra
11 Public Counsel

12 Dated: August²⁷, 2024

13 By: Richard Rothschild
14 Richard A. Rothschild
15 Western Center on Law & Poverty

16 Dated: August²⁸, 2024

17 By: Marshall L. Baker
18 Marshall L. Baker
19 Akin Gump Strauss Hauer & Feld

20 Defendant's Counsel

21 Dated: August 27, 2024

22 ROB BONTA
23 Attorney General of California
24 BENJAMIN G. DIEHL
25 ALYSON PARKER
26 Supervising Deputy Attorneys General

27 

28 JORDAN BERES
Deputy Attorney General
Attorneys for Defendant
California Department of Developmental
Services

Exhibit A

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11 TRIBUNAL SUPERIOR DEL ESTADO DE CALIFORNIA
12 CONDADO DE LOS ÁNGELES

13 **PADRES BUSCANDO EL CAMBIO,**
14 **también denominado COALICIÓN**
15 **DE PADRES BUSCANDO EL**
16 **CAMBIO**

17 Demandante,

18 vs.

19 **HARBOR DEVELOPMENTAL**
20 **DISABILITIES FOUNDATION,**
21 **INC.; NANCY BARGMANN, en su**
22 **carácter oficial como directora del**
23 **Departamento de servicios de**
24 **desarrollo y personas no identificadas**
25 **del 1 al 20,**

26 Demandados.

21STCP03671

ACUERDO DE RESOLUCIÓN
ENTRE EL DEMANDANTE,
PADRES BUSCANDO EL CAMBIO,
Y LA DEMANDADA, NANCY
BARGMANN, EN SU CARÁCTER
OFICIAL DE DIRECTORA DEL
DEPARTAMENTO DE SERVICIOS
DE DESARROLLO

ACUERDO DE RESOLUCIÓN

Este Acuerdo de Resolución (“Acuerdo de Resolución”) se celebra en relación con la causa *Padres Buscando el Cambio c/ Harbor Developmental Disabilities Foundation, Inc. y otros*, expediente número 21STCP03671, que tramita ante en el Tribunal Superior del Condado de Los Ángeles (el “Procedimiento”) entre el demandante Coalición de Padres Buscando el Cambio, también conocida como Padres Buscando el Cambio (Padres), y la codemandada Nancy Bargmann, en su carácter oficial como directora del Departamento de Servicios de Desarrollo. La codemandada Bargmann es la directora del Departamento de Servicios de Desarrollo y celebra este Acuerdo de Resolución con la intención de obligar a todos los sucesores. En este Acuerdo se hace referencia a los Codemandados en conjunto como “DDS”. El demandante, Padres, y DDS se denominan en el presente documento las “Partes sujetas a la resolución”. El Codemandado Harbor Development Disabilities Foundation, también conocido como Centro Regional de Harbor (Harbor Regional Center, HRC), no es parte de este Acuerdo de Resolución.

Las Partes sujetas a la resolución acuerdan lo siguiente:

I. TÉRMINOS DE LA RESOLUCIÓN

A. Plan de servicios centrados en la persona

1. DDS acepta implementar la plantilla estandarizada del Plan de programa individual (Individual Program Plan, IPP) de conformidad con el artículo 4435.1 del Código de Bienestar e Instituciones, incluidos los plazos previstos en él.

B. Capacidades de los profesionales y proveedores

a. Capacitación para el personal del Centro Regional de Harbor

2. DDS ofrecerá una capacitación a los coordinadores de servicio del Centro Regional de Harbor con el objetivo de fomentar un entorno sincero en las reuniones del Plan de programa individual donde los consumidores o sus representantes se sientan a gusto para compartir sus disconformidades con las decisiones de servicio.

b. Defensor de los derechos de los clientes de habla hispana financiado por el Departamento de Servicios de Desarrollo (DDS)

**para apoyar a las personas y las familias latinas/latinxs atendidas
en el Centro Regional de Harbor**

3. DDS propondrá una modificación al contrato de la Oficina de Defensa de los Derechos de los Clientes (Office of Clients' Rights Advocacy, OCRA) para permitirle contratar a una nueva persona bilingüe (español/inglés) para el puesto de Defensor de los derechos de los clientes (Clients' Rights Advocate, CRA) (el Puesto) por un plazo de tres (3) años. El Puesto servirá a los consumidores del Centro Regional de Harbor.

4. La modificación propuesta al contrato de la OCRA también exigirá que la OCRA contrate a un miembro adicional del personal, es decir, el Puesto, para que brinde representación directa en las áreas de defensa de centros regionales, así como recursos genéricos, a personas y familias atendidas en el Centro Regional de Harbor. El Puesto se dedicará a brindar servicios a individuos y familias latinos/latinxs atendidas en el Centro Regional de Harbor. La modificación propuesta al contrato de la OCRA especificará, además, que el empleado que ocupe el Puesto trabajará a tiempo completo y deberá estar disponible en persona, incluidas las tardes y los fines de semana en su carácter de empleado en el Puesto, para: (1) reunirse con clientes y familias dentro de la zona de influencia del Centro Regional de Harbor; y (2) visitar proveedores de servicios, instalaciones y residencias. El Puesto se regirá por todos los demás términos y disposiciones previstas en el contrato de OCRA y estará sujeto a los términos contractuales que rigen a los demás CRA, a menos que se indique lo contrario en el presente documento.

C. Monitoreo de Harbor: Recopilación de datos y presentación de informes

a. Presentación de informes a cargo de Harbor sobre el suministro de datos específicos de adquisición de servicios de Harbor por parte de DDS

5. Anualmente y durante tres años, DDS proporcionará a Harbor sus datos, los cuales ya están en poder de Harbor según la confirmación de DDS, para los siguientes tipos de servicio, a partir de la fecha de este Acuerdo de Resolución, y tales datos incluyen los siguientes informes:

- i. Gastos de POS por edad, etnicidad e idioma para:
- a. Relevo que incluirá los siguientes códigos de servicio: 862 (relevo) y 868 (relevo fuera del hogar): De 3 a 21 años.
 - b. Asistencia personal que incluirá el siguiente código de servicio: 062 (servicios de asistencia personal): De 3 a 21 años.
 - c. Servicios de vida independiente que incluirá los siguientes códigos de servicio: 520 (vida independiente); 635 (especialista en vida independiente); 894 (administración de proveedores de servicios de apoyo para la vida); y 896 (servicios de apoyo para la vida); y
 - d. Empleo con apoyo que incluirá los siguientes códigos de servicio: 950 (empleo con apoyo grupal); 952 (empleo con apoyo individual); y 954 (programa de actividades laborales).

6. En la medida en que la categoría de datos incluya un código de servicio, el código de servicio incluirá todos los códigos complementarios. Si se colapsa un código de servicio como parte de la reforma de tarifas vigente a partir del 1 de enero de 2025, el código de servicio ya no se incorporará al informe de datos.

D. Programas y políticas para aumentar el acceso a servicios apropiados

a. Prioridad en becas de acceso a los servicios de Harbor y la equidad

7. DDS trabajará con Harbor para identificar los servicios para los consumidores de Harbor que son latinos/latinxs como una prioridad para las becas de Acceso a los servicios y la equidad (SAE) para el año fiscal¹ 2024-25.

8. DDS priorizará los proyectos admisibles para los consumidores de Harbor, como la representación no contradictoria en las reuniones del Plan de programa individual (IPP), los programas de mentores de padres, etc., con el fin de ayudar a las personas y a sus familias a comprender el proceso del equipo de planificación y las opciones de servicio que tienen disponibles.

b. Capacitación para personas y familias latinas/latinxs de Harbor

9. DDS está de acuerdo en que la capacitación se desarrollará y se impartirá en

¹ Según se emplea en este Acuerdo de Resolución, el término “Año fiscal” hace referencia al periodo que se extiende desde el 1 de julio hasta el 30 de junio de cada año.

español a las personas y las familias. DDS proporcionará capacitación en español sobre el proceso de apelación de servicios y demandas por los derechos del consumidor. DDS registrará la capacitación y pondrá la grabación a disposición del público en el sitio web de DDS.

E. Informar al público sobre su derecho a no ser objeto de discriminación, represalias ni sesgos, y sobre los procesos de denuncia que tiene disponibles

10. DDS agregará lo siguiente a su página web de Apelaciones y reclamos y a cualquier página web que la suceda:

- i. Los reclamos admisibles según el proceso de reclamos en virtud del artículo 4731 incluyen reclamos donde se alega discriminación, represalias o sesgos, entre los que se incluyen los reclamos contra centros regionales o proveedores;
- ii. Información sobre el Departamento de Derechos Civiles y cómo presentar un reclamo ante el Departamento de Derechos Civiles donde se alegue discriminación, represalias o sesgos, entre los que se incluyen los reclamos contra centros regionales, proveedores o DDS. También se incluye un enlace a la página web para la presentación de reclamos del Departamento de Derechos Civiles o la página web que la suceda (<https://civildrights.ca.gov/ComplaintProcess/>); y
- iii. Un diagrama de flujo para ilustrar los procesos de reclamo disponibles para los consumidores.

F. DDS apoyará los esfuerzos de Harbor para abordar las disparidades

11. DDS confirma que evalúa los reclamos que se reciben en virtud del artículo 4731 y que toma las medidas que considera oportunas. DDS continuará haciendo un seguimiento e informando los reclamos que se planteen en virtud del artículo 4731, según las exigencias previstas en el apartado (d) del artículo 4731 del Código de Bienestar e Instituciones.

G. Mejorar el proceso de investigación de demandas de derechos del consumidor

12. DDS confirma que envía a los demandantes un acuse de recibo por escrito de todos los reclamos que recibe en virtud del artículo 4731. DDS acepta enviar el acuse de recibo por escrito dentro de los siete (7) días hábiles siguientes a la recepción de los reclamos en virtud del artículo 4731. DDS reafirma su política existente de que las investigaciones por reclamos en virtud del artículo 4731 comprende ponerse en contacto con la persona demandante.

13. DDS brindará información sobre recursos adicionales, incluso cómo comunicarse con la Defensoría del pueblo o cómo presentar reclamos al Departamento de Derechos Civiles, en su respuesta a los reclamos en virtud del artículo 4731.

II. PROCESO DE RESOLUCIÓN Y DESESTIMACIÓN DE LA CAUSA

14. Una vez plenamente suscripta por ambas partes, el Demandante deberá presentar una Notificación de resolución ante el Tribunal dentro de los cinco (5) días hábiles siguientes a la fecha de suscripción.

15. Este Acuerdo de Resolución se celebrará como una sentencia firme y estará supeditada a que el Tribunal dicte la sentencia al respecto, la cual deberá incluir explícitamente este Acuerdo de Resolución como Anexo A. El Demandante presentará la sentencia firme ante el Tribunal dentro de los cinco (5) días hábiles siguientes a la presentación de la Notificación de resolución.

16. La Sentencia firme especificará que el Tribunal retiene la competencia sobre esta demanda y las Partes sujetas a la resolución hasta el cumplimiento definitivo de este Acuerdo de Resolución a los fines de hacer cumplir este Acuerdo de Resolución. Las Partes sujetas a la resolución solicitan de forma conjunta que el Tribunal retenga la competencia para la ejecución de este Acuerdo de Resolución de conformidad con el artículo 664.6 del Código Civil Procesal.

17. Si alguna de las partes presuntamente incumple este Acuerdo de Resolución, la parte que alega el incumplimiento deberá cursar una notificación por escrito a la parte

1 incumplidora. En la notificación se indicará el presunto incumplimiento con detalle
2 razonable. La parte que presuntamente incumplió el Acuerdo de Resolución se reunirá con
3 la parte que notifica e intentará resolver el incumplimiento en un plazo de 30 días. Las
4 partes también acuerdan que, dentro de los 30 días siguientes a esa reunión, intentarán
5 resolver las demás controversias relativas al presunto incumplimiento a través de un
6 proceso de mediación ante JAMS o ante un mediador profesional que elijan y acepten los
7 abogados de ambas Partes. Si las partes no pueden resolver el presunto incumplimiento
8 dentro de este plazo, cualquiera de las partes podrá presentar una petición o, si el tribunal
9 carece de competencia sobre este asunto, una acción ante Tribunal Superior del Condado
10 de Los Ángeles para ejecutar este Acuerdo de Resolución.

11 18. A los fines del envío de las notificaciones previstas en el apartado 17 del
12 Acuerdo de Resolución, todas las notificaciones se enviarán a las partes por correo
13 electrónico y correo postal de los EE. UU. a todas las direcciones siguientes, o a la
14 dirección o persona que indiquen las partes:

15 **Demandante (a través de su abogado):**

16 **Andrea Rodríguez**
17 **Disability Rights CA**
18 c/o 2111 J Street #406
19 Sacramento, CA 95816
Andrea.Rodriguez@disabilityrightsca.org

20 **Richard A. Rothschild**
21 **Western Center on Law & Poverty**
22 3701 Wilshire Boulevard, Suite 208
Los Angeles, California 90010
Rrothschild@wclp.org

23 **Marshall L. Baker**
24 **Akin Gump Strauss Hauer & Feld LLP**
Mbaker@akingump.com

25 **Brian Capra**
26 **Publica Counsel**
bcapra@publiccounsel.org

27 //
28 //

Demandada Nancy Bargmann, en su carácter oficial de directora del Departamento de servicios de desarrollo

Alyson Parker
Benjamin Diehl
Departamento de Justicia
300 South Spring Street, Suite 1702
Los Angeles, CA 90013
Alyson.Parker@doj.ca.gov
Benjamin.Diehl@doj.ca.gov

Hiren Patel
Mario Cuahutle
Oficina de Asuntos Legales
Departamento de Servicios de Desarrollo
1215 O Street MS9-30
Sacramento, CA 95814
Hiren.Patel@dds.ca.gov
Mario.Cuahutle@dds.ca.gov//

III. HONORARIOS Y COSTAS DE LOS ABOGADOS

19. El Demandante se reserva el derecho de solicitar la adjudicación de las costas y los honorarios de abogados, mientras que DDS se reserva el derecho de oponerse a tal solicitud. Este Acuerdo de Resolución se celebra sin perjuicio de los reclamos o las pretensiones relativas a los honorarios o las costas de los abogados.

IV. TÉRMINOS GENERALES

20. Este Acuerdo de Resolución se celebra y se interpretará y se ejecutará de acuerdo con la legislación del estado de California, sin atender a los principios legales que podrían exigir o permitir a un tribunal considerar las leyes de cualquier otro estado.

21. Si alguna disposición de este Acuerdo de Resolución se considerara inválida o ilegal, dicha ilegalidad no invalidará la totalidad de este Acuerdo de Resolución; no obstante, este Acuerdo de Resolución se interpretará como si no incluyera la disposición ilegal, y los derechos y las obligaciones de las partes se interpretarán y aplicarán en el mismo sentido.

22. Las partes no podrán citar ni basarse en este Acuerdo de Resolución en ningún otro litigio ni procedimiento legal, salvo a los fines exclusivos de exigir el cumplimiento del Acuerdo de Resolución, y las partes acuerdan que no buscarán su admisión como prueba en ningún otro litigio ni procedimiento, salvo a los fines exclusivos

1 de exigir el cumplimiento de este Acuerdo de Resolución.

2 23. Esta es una resolución de reclamos controvertidos. Ninguna de las
3 disposiciones previstas en este Acuerdo de Resolución se interpretará como una admisión
4 de culpabilidad o de incumplimiento por cualquiera de las Partes sujetas a la resolución.

5 24. Tras la celebración de este Acuerdo de suscripción y en consideración del
6 cumplimiento de las Partes sujetas a la resolución de este Acuerdo de Resolución, Padres y
7 DDS aceptan eximirse de responsabilidad por todos los reclamos que se plantean o se
8 plantearon en este Procedimiento hasta la fecha del dictado de la sentencia. Esta exención
9 no se extenderá a ningún reclamo ni pretensión que surja de acontecimientos posteriores.
10 Las Partes sujetas a la resolución renuncian a sus derechos en virtud del artículo 1542 del
11 Código Civil y acuerdan que las exenciones anteriores serán exenciones absolutas y
12 definitivas en todo sentido en cuanto al objeto de esta demanda, y tienen la intención de
13 liberar todos esos reclamos, conocidos o desconocidos, sospechados o insospechados,
14 previstos o imprevistos.

15 25. Las Partes sujetas a la resolución declaran que están facultadas para firmar
16 el presente Acuerdo de Resolución en nombre de sus respectivas partes, con sujeción
17 únicamente a las condiciones y aprobaciones que se mencionan explícitamente en este
18 documento.

19 26. El presente Acuerdo de Resolución será vinculante para las Partes sujetas a
20 la resolución y redundará en su beneficio y en beneficio de sus respectivos empleados,
21 agentes, ejecutivos, herederos, representantes legales, cesionarios y sucesores a título
22 universal, sea que se trate de personas físicas o jurídicas.

23 27. Las Partes sujetas a la resolución reconocen que han leído el presente
24 Acuerdo de Resolución, que comprenden su significado e intención, que lo han suscripto
25 de manera voluntaria y con la oportunidad de consultar a sus asesores legales, y que han
26 participado y han tenido la misma oportunidad de participar en la redacción y aprobación
27 de la redacción del presente Acuerdo de Resolución. El demandante reconoce que ha
28 obtenido una traducción certificada de este Acuerdo de Resolución y que se adjunta una

1 copia de la traducción certificada revisada por Padres como Anexo A.

2 28. Este Acuerdo de Resolución podrá firmarse en ejemplares individuales, cada
3 uno de los cuales se considerará original, y todos dichos ejemplares en conjunto
4 constituirán un único y el mismo Acuerdo de Resolución, vinculante para todas las partes,
5 sin perjuicio de que todas las partes no firmen el ejemplar original ni el mismo ejemplar. El
6 envío de un ejemplar firmado de este Acuerdo de Resolución por transmisión electrónica
7 tendrá los mismos efectos legales que el envío de un ejemplar de este Acuerdo de
8 Resolución con firma ológrafa.

9 29. El presente Acuerdo de Resolución se considerará suscripto a partir de la
10 fecha del dictado de la sentencia firme por el Tribunal.

11 30. Las Partes sujetas a la resolución aceptan suscribir los documentos e
12 instrumentos adicionales que sean necesarios, así como también realizar los actos
13 necesarios para dar cumplimiento a los términos, las disposiciones o las condiciones
14 previstas en este Acuerdo de Resolución.

15 31. Las partes entienden y acuerdan que este Acuerdo de Resolución constituye
16 el único acuerdo entre ellas para resolver este Procedimiento. Las modificaciones al
17 Acuerdo de Resolución deben hacerse por escrito y contar con la firma de todas las Partes
18 de este Acuerdo de Resolución. La renuncia a exigir el cumplimiento de cualquiera de las
19 disposiciones de este Acuerdo de Resolución no se considerará ni constituirá una renuncia
20 a cualquier otra disposición, sea similar o no, y ninguna renuncia constituirá una renuncia
21 continua. Ninguna renuncia será vinculante a menos que conste por escrito y esté firmada
22 por la parte que realiza la renuncia.

Demandante

Padres Buscando el Cambio, *Demandante*

Fecha: Agosto ____ de 2024

Por: _____

Mayra Jiménez
Presidente

Demandados

Fecha: Agosto ____ de 2024

Departamento de Servicios de Desarrollo de
California

DIRECTORA NANCY BARGMANN
Directora, en nombre del Demandado
Departamento de Servicios de
Desarrollo de California

APROBADO EN CUANTO A LA FORMA:

Abogado del Demandante

Fecha: Agosto ____ de 2024 Por: _____
Andrea Rodríguez
Disability Rights California

Fecha: Agosto ____ de 2024 Por: _____
Brian Capra
Public Counsel

Fecha: Agosto ____ de 2024 Por: _____
Richard A. Rothschild
Western Center on Law & Poverty

Fecha: Agosto ____ de 2024 Por: _____
Marshall L. Baker
Akin Gump Strauss Hauer & Feld

Abogado del Demandado

Fecha: 27 de agosto de 2024

ROB BONTA
Fiscal General de California
BENJAMIN G. DIEHL
ALYSON PARKER
Fiscales Generales Adjuntos
Supervisores

[Firma]

JORDAN BERES
Fiscal General Adjunto
Abogado del Demandando
Departamento de Servicios de
Desarrollo de California

Tuesday, September 03, 2024

Certificate of Accuracy for Disability Rights California (Ontario) - Translation Services

Disability Rights California (Ontario)

Attn. Emily Willis
3602 Inland Empire Blvd.

Ontario CA 91764

USA

Communicaid Inc.

1550 The Alameda, Suite 332
San Jose, CA 95126
Tel: (408) 287-8853
Fax: (408) 516-5266
Fed Tax ID # 26-0014244

1. I, Paula Madden, declare that I am over the age of twenty-one years.
2. I am the President and Chief Executive Officer of Communicaid, Inc., with a principal place of business at 1550 The Alameda, Suite 332, San Jose, CA 95126. Communicaid, Inc., employs professional translators and interpreters who have a degree in linguistics/translation and have a thorough knowledge of the languages involved.
3. The professional translators of Communicaid, Inc., have reviewed the documentation mentioned herein and have prepared, to the best of their knowledge, a true and correct translation from the original English into Spanish.

The document(s) so translated is/are: **8.27.24 Final Settlement Agreement (Padres Buscando v Harbor DDS)**

I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that the foregoing is true and correct and that this declaration was executed on 9/3/2024 in San Jose, California.



Paula Madden
President, CEO
Communicaid, Inc.

STATE OF CALIFORNIA

County of Santa Clara